

frauen info donne ères

03/2008

LANDESBEIRAT FÜR CHANCENGLEICHHEIT
COMITATO PROVINCIALE PARI OPPORTUNITÀ
CUMISCION PROVINZIOLA PER LA VALIVANZA DLA CHANCES



Herausgeberin/Editrice

Landesbeirat für Chancengleichheit – Frauenbüro

Eingetragen beim Landesgericht unter Nr. 31/96 vom 19.12.1996

*Comitato provinciale pari opportunità – Servizio Donna**Autorizzazione del Tribunale di Bolzano n. 31/96 del 19.12.1996***Verantwortliche Direktorin/Direttrice responsabile**

Susanne Pitro

Redaktion/Redazione

Martina Chiarani, Ingrid Runggaldier, Alessandra Spada, Julia Unterberger,

Gerda Fulterer, Helen Seehauser

Bestellungen und Adressenänderungen schriftlich an:

Frauenbüro, Crispi Str. 3, 39100 Bozen, Tel. 0471/411180, Fax 0471/411189,

frauenbuero@provinz.bz.it – www.provinz.bz.it/arbeit/frauenbuero

Per ordinare il pieghevole e per modificare il proprio indirizzo rivolgersi al:

Servizio Donna, via Crispi 3 – 39100 Bolzano, Tel. 0471/411180, Fax 0471/411189,

serviziodonna@provincia.bz.it – www.provincia.bz.it/lavoro/serviziodonna

Auflage/Tiratura

insgesamt/totale 11.000

Grafische Gestaltung/Realizzazione grafica

fuoricittà graphics

Druck/Stampa

Artprint

**Frauen an die Macht**

Seite/pagina 4

**Frauen und Demokratie**

Seite/pagina 10

**Dont't listen to MIT**

Seite/pagina 17

Da die Präsidentin des Landesbeirates für Chancengleichheit, Julia Unterberger, für den Landtag kandidiert, entfällt in dieser Ausgabe ihr Vorwort.



Alessandra Spada, la Vicepresidente

Siamo alle soglie delle nuove elezioni provinciali e nessuna occasione è migliore di questa per tornare ad occuparsi nuovamente di donne e politica. Infatti di tutto si parla in questo inizio di campagna elettorale e di tutto si legge sulla stampa, ma troppo poco si sta discutendo sulla necessità di una forte presenza delle donne e sul significativo ruolo che le donne possono assumere nel rinnovare la politica. Devo dire che cinque anni fa il dibattito sull'importanza delle donne in politica sembrava molto più acceso. Sarà stata la presenza della "Lista rosa – Enrosadira" che aveva costretto tutti gli altri partiti a confrontarsi su questo tema e quindi a valorizzare al proprio interno la presenza femminile, sarà stato il dibattito a livello nazionale e locale sulle "quote rosa", allora di grande attualità, fatto sta che la presenza delle donne e il loro ruolo in politica era in cima all'agenda di ogni lista. E gli effetti positivi non sono mancati: in Consiglio provinciale la presenza femminile è salita al 30%, primato nazionale assoluto. Proprio perché credo che sia assolutamente fondamentale che questo dato venga confermato o, meglio, incrementato in questa tornata elettorale, vorrei che tutte le candidate si facessero sentire e illustrassero i loro programmi, costringendo i partiti a dare loro più visibilità. È indubbio infatti che una forte presenza femminile sia la condizione necessaria, anche se non sufficiente, affinché possa emergere uno sguardo diverso sulla politica e possano trovare maggiore spazio i temi che stanno a cuore alle donne, come, ad esempio, maggiori investimenti nel sociale per la creazione di strutture per bambini/e e anziane/i a sostegno delle famiglie e l'introduzione di azioni positive per favorire l'accesso delle donne nei luoghi di potere e negli incarichi dirigenziali.

Faccio quindi un caloroso appello alle elettrici e agli elettori di scegliere all'interno della lista di loro gradimento le donne che hanno dimostrato di impegnarsi a favore di una politica al femminile e di assegnare loro la propria preferenza.



Ingrid Runggaldier, la reprezentanta ladina

L'ëiles tla politica. „Cuotes rosa“. Ëiles che dassëssa lité ëiles. Tematiches, chëstes, che devënta atueles al plu tert canche n ie dan la veles.

Ma ciuldi sciaudé su for chësta medema jopa? Ciuldi miné che una, mé ajache la ie n'ëila – cossa che da sëula ne ie pu propi degun program – possa purté pro zeche ala politica o nchinamei la miuré, o mo deplù, mudé positivamënter la cundizions sozieles dl'ëiles y dla populazion ntiera?

No, uni ëila politichera ne ie propi nia mieura che n'ël. Ma n' muesa nce dé pro che pra tan de politicheri ëi cun capaziteies manco che mesanes, ne iel deguna rejon ciuldi che l'ne dassëssa nia pudëi ruvé tla politica nce vel' ëila cun qualiteies politiches mesanes.

La cumpëida d' ëiles tla politica ie a nivel europeich ntëur l' 30%, tla Talia mé ntëur l' 20% y te Südtirol iel fërm ntëur l' 26%. Massa puech per reprejenté plu dl' mez dla populazion. Ajache, danz, puecia ëiles tla politica se stënta a mudé essenzialmënter la politica, ënghe sce les à desmustrà ti ani passei che les ie bones de cunlauré l' una cun l' altra, trasversalmënter y sëura i partic ora, purtan inant deberieda tematiches y prupostes de lege a bën de duta l' ëiles, dla families y di mutons. Ma nchin che l' ie mé puecia ëiles tla politica suzedel sambën plutosc che la politica muda chëla ëiles mpede che l' ti garatëssa a d' ëiles de mudé la politica. Perchël: mé truepa ëiles tla politica possa veramënter mudé la maniera de fé politica, ch'la usanza, per ejëmpl, de crië curdedes politiches y de nteresc, o de tò la dezijions plu mpurtantes pra na carteda y n' pier, o chëla de mëter a jì la sentedes canche n' ëssa da se cruzië di mutons y no a d' ëures canche chisc fossa a scola. O bel scëmpl nce meré l' fat de udëi cërta problematiches, che chi che ne ie mei unì cunfruntà cun la situazion de messei parti su l' tēmp danter lëur y familia, ne possa nia udëi.

Perchël ne saràl, sce ulon jì de viers de n' pue' plu de giustizia soziela, gën o ngërt che on, degun' altra puscibltà de ti scrì dant ai partic na cuota cun na cumpëida d' ëiles valiva a chëla di ëi – almanco nchin che la reprejentanza dl' ëiles tla politica spidleia si presënza tla populazion. Y per ntant, lecurdonse pra la veles che vën de lité ëiles.

FRAUEN AN DIE MACHT

Als Deutschland im Jahr 2005 zur Wahl eines neuen Bundestages aufgerufen war, fanden sich im Wahlprogramm der CDU nur ein paar Pflichtabsätze zum Thema Familienpolitik. Doch kaum hatten Angela Merkel und Ursula von der Leyen Kanzleramt und Familienministerium gestürmt, setzen sie zum Entsetzen vieler Parteifreunde das um, was familienpolitische ExpertInnen seit Jahren empfohlen hatten: den Ausbau der Kinderkrippen, das einkommensabhängige Elterngeld, die Unterhaltsreform.

Ein gelungenes Beispiel für Politik von Frauen für Frauen. Doch sind Frauen deshalb per se die besseren politischen VertreterInnen von Frauen? Braucht es in dieser äres-Ausgabe tatsächlich den x-ten Aufruf, bei den anstehenden Landtagswahlen Frauen zu wählen, ja am besten vier Vorzugsstimmen für die Frauen abzugeben? Schließlich ist Frausein allein wohl kein politisches Programm, schließlich werden es wirklich gute Frauen wohl ohne aufgezwungene weibliche Solidarität in Gemeinderäte und Landtage, in nationale oder europäische politische Organe schaffen. Oder etwa nicht?

DIE ZAHLEN SAGEN NEIN

Klar, es hat sich viel getan in den vergangenen 60 Jahren, seit Südtirols Frauen das erste Mal wählen durften. Damals waren Frauen in der Politik nicht wie heute die Minderheit, sie waren schlichtweg nicht vorhanden. Doch als 1964 mit Lidia Menapace und Waltraud Gebert-Deeg die ersten beiden Frauen in den Südtiroler Landtag einzogen und sogleich in die Landesregierung berufen wurden, hatte diese genau gleich viele weibliche Mitglieder wie jene der auslaufenden Legislaturperiode: nämlich zwei. Sprich, in 44 Jahren wurde Frauen nicht ein einziger Platz mehr an der Spitze der Südtiroler Landespolitik eingeräumt. Ganz im Gegenteil: Ganze 14 Jahre lang, bis 1998, hatten sie dort überhaupt keine Vertretung. Grund für dieses frauenlose Interregnum war übrigens eine SVP-interne Postenzuordnung, nach der alle Bezirke und Richtungen der Sammelpartei mit Assessorenssesseln versorgt werden mussten – außer die Frauen.



Südtirols Politik-Pionierinnen:
Lidia Menapace und Waltraud Gebert-Deeg

Doch es ist nicht nur Südtirols Landes- oder Gemeindepolitik, die zeigt, dass es gute Frauen eben doch nicht ganz alleine schaffen, für annähernd gleichberechtigte Verhältnisse in der Politik und damit in der Gesellschaft zu sorgen. Selbst in der Legislative, wo generell am meisten Frauen zu finden sind, wird das Drittel in wenigen europäischen Staaten überschritten. Im österreichischen und deutschen Parlament sind derzeit 31 bzw. 31,6 Prozent der Abgeordneten weiblich. Im Europaparlament stagniert der Frauenanteil bei 30,54 Prozent. Und Italiens Abgeordnetenkammer und Senat sind zwar mit einem Frauenanteil von 21 bzw. 18 Prozent so weiblich wie nie – aber deshalb immer noch erschreckend männlich dominiert.

Noch enger wird es selbstverständlich, wenn es nicht um simple Abgeordnetenstühle, sondern um Polit-Jobs mit wirklicher Macht geht. So hält derzeit eben ausschließlich Deutschlands Kanzlerin Angela Merkel die Stellung, wenn sich die Regierungschefs der EU-27 treffen. Oder in der Europäischen Union werden demnächst alle vier Spitzenpositionen neu besetzt – und unter den zahlreichen möglichen Kandidaten taucht kein einziger weiblicher Name auf. „250 Millionen Frauen in der EU – und keine gut genug für diesen Job?“, fragt Females in Front, eine parteiübergreifende Online-Initiative europäischer Parlamentarierinnen, denen sich auch einige männliche Kollegen wie Daniel Cohn-Bendit angeschlossen haben. Mit der Sammlung von einer Million Unterschriften (www.femalesinfront.eu) soll die EU gezwungen werden, ihre zuletzt 2007 im Vertrag von Lissabon festge-

haltenen Ziele in Sachen Gleichstellung und Beseitigung von Ungleichheiten einzuhalten – und zumindest eine der vier Top-Positionen mit einer Frau zu besetzen.

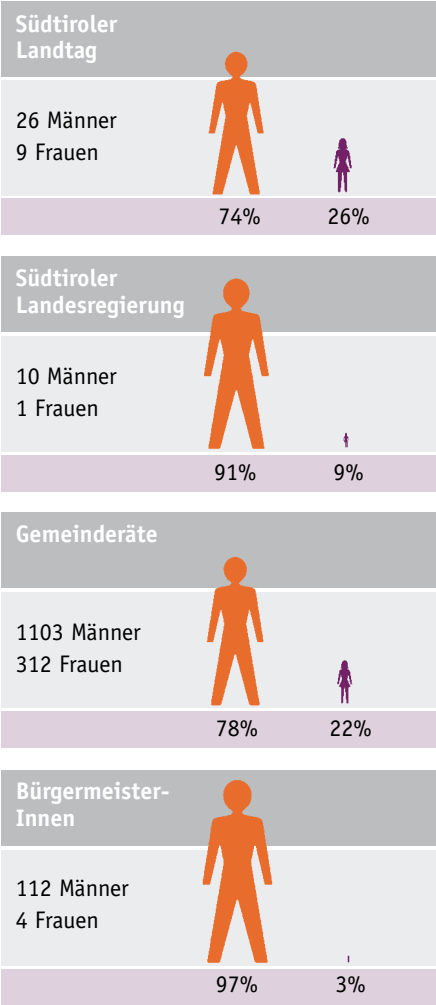
**FRAUEN BRAUCHEN WEIBLICHE
UNTERSTÜTZUNG**

Was Angela Merkel und Ursula von der Leyen im Großen vorführen, passiert im Kleinen auch in Südtirol. Ob auf Gemeinde-, Landes- oder Regionalebene: Politikerinnen boxen Kindertagsstätten durch, setzen sich für ein Familienpaket und die Förderung von Frauen und Familie in der Wirtschaftsförderung ein. Sie erreichen nach einem jahrelangem und parteiübergreifendem Kampf die Abschaffung der Bevorzugung männlicher Erben im Gesetz zum Geschlossenen Hof oder setzen mit Hilfe des Drucks von Frauenorganisationen das erste Unterhaltsvorschussgesetz in ganz Italien durch. Doch wie zuletzt auch das Gleichstellungsgesetz zeigte: Es ist verdammt hart, gegen die Mehrheit Politik zu machen.

Damit ist nicht die Mehrheit der Bevölkerung und der Wähler gemeint, die bekanntlich weiblich ist, sondern die politische Mehrheit. Und diese wird unabhängig von links oder rechts solange männlich bleiben, solange Politik das bleibt, was sie seit Jahrhunderten war: ein Männerclub. Ein Club, zu dem Frauen zwar mittlerweile Zugang haben, ja in dem sie in einigen Funktionen sogar gerne gesehen werden. Die Regeln in diesem Club, die wurden und werden aber weiterhin von Männern festgelegt.

Im Kleinen heißt das beispielsweise, dass Sitzungszeiten auf all jene zugeschnitten sind, die weder einkaufen noch die Kinder ins Bett bringen müssen – wobei die wirklichen Entscheidungen auch noch gerne bei ein paar geselligen Bierchen nach der Sitzung gefällt werden. Im Großen heißt dies aber vor allem, dass in einem Männerclub vorrangig Männer angeworben, weiter empfohlen und gefördert werden – denn bei aller weiblichen Auffrischung ist doch darauf zu achten, dass man letztendlich unter sich bleibt.

Um diese Behauptung zu belegen, genügt ein kurzer Blick auf die Mehrheit in Südtirols Mehrheitspartei, den Männern in der Südtiroler Volkspartei. Da wurde im Vorfeld der heurigen Landtagswahlen zuerst einmal den lieben Kollegen auf Bezirksebene der feste Platz auf der Liste gesichert. Die Kolleginnen, allen voran jene, die sich entschlossen für Frauen einsetzen, überließ man der Gnade des Parteiausschusses. Bei der anschließenden Reihung der Nominierten wurden dann ganz gentelman-like Spitzenplätze abgetreten: Ob Landeshauptmann, Parteiohmann oder Ladinervertreter – allen wurde mit einem Platz an der Sonne Hochachtung gezollt.



Die erste Frau findet sich auf Platz Zehn.

Überhaupt keine Kandidatin findet sich übrigens in der Sammelpartei dort, wo das Geld regiert und damit der Einfluss besonders groß ist: im Wirtschaftsflügel. Die VertreterInnen der Arbeitnehmer schicken dagegen diesmal mehr Frauen als Männer ins Rennen.

Nein, Frausein allein sollte weder Wahlprogramm noch politische Agenda sein. Doch es könnte ein Programm für Frauen sein, solange Frauen zu wählen, bis der Männerclub tatsächlich zum gemischten Club wird, in dem die Regeln von beiden Geschlechtern festgelegt werden. Spätestens dann werden sich ohne Zweifel nicht nur genug Frauen finden, die Politik machen wollen. Sie werden auch beweisen, dass sie nicht nur in traditionellen Frauendomänen wie Sozial-, Familien- oder Bildungspolitik einen wichtigen Beitrag für die gesamte Gesellschaft leisten können.

Doch wie der lange und mühsame Weg von Frauen in der Politik bewiesen hat: Ohne weibliche Unterstützung wird es nicht so weit kommen. Denn nicht nur in der Politik selbst, auch bei den Wahlen brauchen Frauen andere Frauen, um weiterzukommen und tatsächlich etwas bewegen zu können. Oder anders gesagt: Männer werden die Clubregeln sicherlich nicht freiwillig anpassen. Warum sollten sie auch?

ères

Donne e politica

Ostacoli culturali, sociali e pratici dietro al ridotto numero di donne elette.

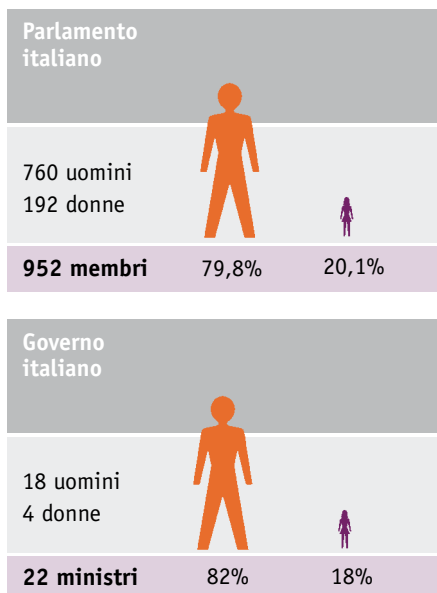
Noi donne siamo più del 50% della popolazione: basterebbe che ognuna di noi votasse solo donne per avere governi a maggioranza rosa. Quindi, se ci sono poche donne al potere è solo colpa nostra: così ci viene sempre detto soprattutto quando si discute del poco spazio concesso alle donne in politica. D'altronde i conti sono presto fatti: se ognuna di noi altoatesine e sudtirolesi, alle prossime elezioni provinciali, desse tutte le sue preferenze a donne, queste rappresenterebbero in Consiglio almeno la metà delle persone elette, e non il 30% scarso (e meno del 20% a livello nazionale). Ma allora perché non lo facciamo?

Il primo problema è dato dalla nostra cultura che ci ha insegnato da sempre ad affidarci agli uomini, a delegare loro le decisioni importanti. Tra le elettrici della nostra provincia, poco più di un terzo ha meno di 40 anni, moltissime invece fanno parte di quelle generazioni abituate a ritenere le posizioni di potere "posti da uomini". Sarebbero le prime a stupirsi di una maggioranza di donne in Consiglio, figuriamoci di una Landeshauptfrau, una presidente della Provincia donna. Questo però, è un problema che riguarda meno le giovani generazioni, ed è probabile quindi che si faccia meno pressante con il passare degli anni.

Il secondo problema è che le donne disposte a candidarsi sarebbero poche. Di questo si lamentano a gran voce i responsabili di partito: ci dicono che sarebbero ben contenti di mettere delle candidate in lista, ma non ne trovano di disponibili! Ammesso e non concesso che sia proprio così, è ormai arrivato il momento che comincino a chiedersene il perché e ad agire politicamente di conseguenza.

Qualche esempio

Nelle ultime due elezioni politiche il sistema elettorale prevedeva alla Camera le liste chiuse: la conseguenza pratica era che i primi candidati in lista erano matematicamente sicuri di venire eletti. Ma quasi nessuno di questi posti in lista è stato offerto a una donna. Vogliamo scommettere che se avesse-



ro offerto la metà di quei posti sicuri a delle donne, non avrebbero avuto difficoltà a trovare delle volontarie candidate?

In un sistema elettorale con voto di preferenza invece, come è ad esempio nelle elezioni provinciali, è fondamentale per il candidato, la candidata in campagna elettorale avere alle spalle un gruppo, un'associazione, una lobby che ne promuova la candidatura presso i propri iscritti e che lo sponsorizzi, attesi i costi in termini di tempo e di danaro. Tuttavia le lobby del potere economico e le associazioni forti sostengono quasi solamente candidati maschi. Di fronte a questa concorrenza le possibilità concrete delle donne di essere elette si riducono di molto e tante donne rinunciano ad una candidatura.

Infine le donne, impegnate da sempre su due fronti, famiglia e lavoro, hanno ben poche ore a disposizione per dedicarsi a qualcosa di così impegnativo come la politica. Per acquisire un ruolo importante all'interno di un partito è necessario dedicargli molto tempo, impegnandosi nel partito, con sedute serali ed impegni durante il fine settimana ecc. Tutte attività che mal si conciliano con le attività domestiche tradizionalmente lasciate in carico alle donne e che invece si attagliato perfettamente al ruolo sociale del maschio.

Quali i rimedi a questi atavici problemi delle donne?

Il rimedio più urgente è quello dell'introduzione di quote rosa nelle liste dei candidati al fine di orientare una società ad impronta ancora patriarcale verso l'accettazione delle donne in posti chiave, ma soprattutto per indurre, attraverso la presenza femminile nei consessi legislativi, lo sviluppo di una legislazione che si ponga l'incentivazione e la promozione della donna come obiettivo specifico. Occorre poi promuovere a livello politico servizi adeguati, meno cari e con orari più elastici, ma soprattutto campagne di

sensibilizzazione alla condivisione del lavoro familiare, in modo che mogli e mariti, madri e padri dedichino le stesse ore al lavoro di cura ed educazione.

Infine, una volta elette, le donne non dovrebbero venire relegate nei settori dell'attività politica rifacendosi ai compiti di cura, educazione ed assistenza tradizionalmente scaricati sulle donne: la scuola, le attività culturali, il settore sociale. Bisognerebbe lasciare loro spazio anche in settori chiave, come economia, con artigianato, industria, agricoltura, turismo e trasporti, e finanze. Settori di grande responsabilità e di prestigio. Scommettiamo che poi le donne cominceranno a votarsi?

ères

P O S T E N S C H A C H E R

Reine Männersache

Seit gut drei Jahren ist das Thema Postenschacher zu einem der Lieblingssujets Südtiroler Medien avanciert – seit damals werden Südtirolerinnen und Südtiroler regelmäßig mit detaillierten Auflistungen darüber informiert, wer im Vorhof der Politik die besten Posten und Verdienste ergattert hat. Doch es sind nicht die Gehälter, die das interessanteste Detail dieser Posten-Auflistungen sind. Es ist vielmehr die Tatsache, dass die lukrativen Jobs im vorpolitischen Raum eine fast ausschließliche Männerdomäne sind. Ob Verkehr oder Energie, Informatik oder Kultur – überall dort, wo Gemeinden oder das Land Posten in privatisierten, öffentlichen oder halb-öffentlichen Gesellschaften besetzen können, sitzen Männer. Fast sicher auf dem Präsidentenstuhl und fast ausschließlich im Verwaltungsrat.

„Die Herren von ...“ übertitelte die Tageszeitung „Dolomiten“ konsequenterweise eine Serie, in der sie Anfang 2006 Bereich für Bereich die Glücklichen samt ihren Gehältern anführte. Denn wenn es darum geht, neue Herausforderungen für ehemalige Politiker, treue Ressortchefs oder brave Parteifunktionäre zu finden, wenn für Aufsichts- und Verwaltungsräte die unverzichtbare Kompetenz befreundeter (und offenbar unausgelasteter) Freiberufler beansprucht wird, wird zwar gnadenlos zwischen Parteien, Lagern und Seilschaften gefeilscht. Jedoch in der Hitze des Gefechts scheint vollkommen darauf vergessen zu werden, dass es auch Frauen gibt. Und so macht sich der Frauenanteil in Südtirols Politik im Vergleich zum vorpolitischen Raum geradezu schwedisch aus.

Denn von 55 Verwaltungsratsmitgliedern, die das Land für Gesellschaften mit Landesbeteiligung ernennen kann, waren beispielsweise im Mai 2004 gerade vier Frauen; unter 22 Aufsichtsratsmitgliedern gab es keine einzige Frau. Und wenn, wie bei der Bozner Seab, ausnahmsweise ein Generaldirektor und eine Generaldirektorin walten, verdient er um 25.000 Euro mehr als sie.

Warum also denkt niemand an Frauen, wenn es um die Besetzung von Posten geht? Sind sie allesamt nicht kompetent für diese Aufgaben, fehlen ihnen das Organisations-talent oder die Zeit, Ämter zu sammeln? Haben sie zu wenig politische Freunde oder denken diese vielleicht, sie müssten als Frauen nicht versorgt werden – weil das schon ein Mann zu Hause tut?

Eine der deutlichsten Antworten auf diese Frage wird wohl das Gleichstellungsgesetz geben, dessen Entwurf unter anderem vorsieht, dass alle vom Landtag und der Landesregierung bestellten Gremien ein ausgewogenes Geschlechterverhältnis aufweisen müssen. Die bisherige Behandlung des Entwurfs und sein drohendes Versenken legen vor allem einen Schluss nahe: Dort wo Quoten oder zumindest die Einsicht wegfallen, dass man ohne ein paar Frauengesichter schlichtweg nicht mehr vor Wähler und Wählerinnen treten kann, wollen Männer in ihrem Club weiterhin ungestört bleiben.

► Von Emanzen, Biologen und kleinen Unterschieden

Wer am Stammtisch als Emanze abgestempelt wird, muss noch lange keine Feministin sein – bekanntlich kann der Status des Emanzentums schon mit einer simplen Bemerkung à la „Jetzt kannst aber wirklich mal Du den Ess-tisch abräumen“ erreicht werden.

Feministinnen sind dagegen jeden Tag der Ansicht, dass Tischabräumen nicht gegen die Natur des Mannes geht. Denn Geschlecht, behaupten sie spätestens seit Simone de Beauvoir, ist ein soziales Konstrukt. Sprich: Es gibt keine angeborene weibliche Tischabräum-Begabung, vielmehr wird Frauen anerzogen, dass sie dafür zuständig sind.

Ganz anders sehen das die Biologen. Die sind wiederum felsenfest davon überzeugt, dass die Natur von Mann und Frau völlig verschieden ist, und rechtfertigen so auch recht bequem sämtliche althergebrachten Rollenzuweisungen. Das Wochenmagazin ff zeigt nun anhand eines wöchentlichen Fragebogens an **bekannte Persönlichkeiten**, dass der Kreis der Biologen im Schwinden ist. Wie untenstehende Antworten zeigen, haben Männer, die keinen Unterschied zwischen den Geschlechtern machen, eindeutig die Nase vorne.

Cuno Tarfusser:

Welche Tugend sollte jeder Mann haben?

Loyalität und „onestà intellettuale“.

Und welche Tugend jede Frau?

Gibt es da einen Unterschied zwischen Mann und Frau?

Hanspeter Demetz:

Welche Tugend sollte jeder Mann haben?

Ehrlichkeit und Humor.

Und welche Tugend jede Frau?

Ehrlichkeit und Humor.

Norbert Niederkofler:

Welche Tugend sollte jeder Mann haben?

Ehrlich, zielstrebig und zugleich zufrieden mit dem, was man erreicht hat. Und das in jeder Hinsicht (Beruf, Familie).

Und welche Tugend jede Frau?

Siehe oben.

Doch es gibt auch hartgesottene Ewiggestrige, wie zum Beispiel **HGV-Präsident Walter Meister**. Mann sein, als größte Tugend eines Mannes und Frausein als größte Tugend einer Frau – da bleiben keine Zweifel offen. Oder doch? Denn wenn sich der Hotelier keine Emanze und trotzdem eine Frau wünscht, was genau will er uns damit sagen? Etwa dass alle richtigen Frauen Emanzen sind? Aber dass seine Richtige ihm nichts abverlangen soll, was gegen seine Natur verstößt? Wir bitten um Klärung!

Walter Meister:

Welche Tugend sollte jeder Mann haben?

Mann sein.

Und welche Tugend jede Frau?

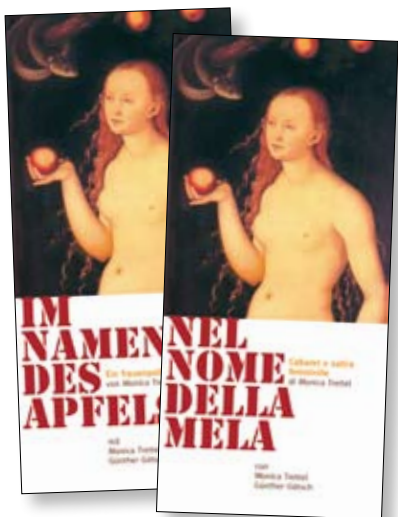
Keine Emanze sein und trotzdem Frau sein.

Als vermeintlicher Antibiologist erweist sich der neue Nordtiroler **Landeshauptmann Günther Platter** im Sonntagsinterview mit der Neuen Südtiroler Tageszeitung. Auf die gescheiterten Landeshauptfrau-Ambitionen seiner Parteikollegin Elisabeth Zanon angesprochen, verwahrt er sich dagegen „Männer und Frauen stets in einer Quotendiskussion gegeneinander auszuspielen.“ Denn Platter sieht nicht nur keinen Unterschied zwischen den Geschlechtern, er behauptet sogar, dass „unsere Gesellschaft sowohl von Frauen wie auch Männern in gleichem Maße getragen und repräsentiert wird“. Spätestens hier wird klar: Dieser Mann leidet entweder an einer ausgeprägten Rechenschwäche oder er macht sich (oder uns) etwas vor. Denn sowohl in seiner achtköpfigen Regierung als auch im 36-köpfigen Tiroler Landtag liegt der Frauenanteil bei einem Viertel.



Landeshauptmann Günther Platter

► Im Namen des Apfels Nel nome della mela



Was passiert, wenn die Tochter Evas auf einen Lananer trifft, der eine ausgesprochene Abneigung gegen Äpfel hat? Nun, um DEN Sündenfall schlechthin werden sie wohl nicht herkommen. Doch im „Namen des Apfels“ beschränkten sich **Monica Trettli** und **Günther Götsch** im heurigen Sommer nicht auf verbotene Früchte. Denn aus einem Hexensabbat, zu dem die Tochter Evas ihre Schwestern – sprich das Publikum – geladen hat, wird alsbald ein Hexenprozess. Und der Lananer, der anfangs in die Rolle des Inquisitors gezwungen werden muss, findet zunehmend Vergnügen daran, noch einmal über das gesamte weibliche Sündenregister Gericht zu halten. Auch wenn am Ende nicht ganz klar ist, wer nun eigentlich auf der Anklagebank sitzt.

Ein amüsanter und gekonnt zweisprachiger Schlagabtausch, in dem Autorin Monica Trettli historische Fakten mit aktuellem Politgeschehen verflocht – um

Zuschauerinnen (und Zuschauer) resistenter gegen das Böse unserer Zeit und vor allem gegen die heutige Inquisition zu machen. Denn wie sagt die Tochter Evas? “L’inquisizione non è morta, ha soltanto cambiato nome. Ha lo stesso look, tanti amici e non si fa mai i fatti suoi!”



Lust auf mehr? Nun, das Stück selbst ist nach acht gut besuchten Aufführungen nicht mehr zu sehen. Doch wir lassen die Autorin und Hauptdarstellerin hier noch einmal selbst zu Wort kommen...

Quest’anno sono 60 anni che le donne in Alto Adige possono votare ed essere elette ma, paradossalmente, nonostante il mondo sia in mano agli uomini da 2000 anni – e non si può certo dire che il pianeta se la passi bene – non solo la loro presenza in politica è scarsissima ma addirittura l’Italia è al 70esimo posto per numero di donne elette. Ma qual’è il problema? Ma che cosa c’è di così inquietante in una donna?

La risposta sta nell’albero genealogico: le donne – a differenza dei maschi che discendono direttamente da Dio – sono tutte figlie di Eva e, per chi se lo fosse scordato, Eva fu la causa della rovina dell’umanità. Colpa di quella sua passione per la frutta

Ora, la signora Eva disubbidì e a causa del suo caratteraccio, tutta la sua discendenza pare abbia una certa predisposizione non solo alla disubbidienza, ma anche alla corruzione, al peccato, alla menzogna. Così almeno dicono maestri quali Aristotele o Omero, Esiodo, Platone, Pericle, Euripide, San Paolo, Sant’Agostino, Sant’Ambrogio ... e l’elenco potrebbe continuare.

Finalmente verso il 1400 qualcuno pensò di codificare tutte queste caratteristiche squisitamente femminili in un testo, un piccolo vademecum stilato non da due personaggi qualsiasi, ma da due prodi monaci dotti benedettini, tali Sprenger e Kramer.

Il vademecum – detto “*Malleus maleficarum* – Il martello delle streghe” – fu il testo su cui si basarono le condanne e la messa al rogo di migliaia di donne accusate di partecipare ai sabba, i ritrovi segreti dove – si diceva – “le streghe” incontravano il demonio.

Le donne – o streghe – tutte comunque figlie di Eva, furono il bersaglio su cui la società di un’intera epoca sfogò la sua misoginia, la sua frustrazione, la sua ignoranza.

ères

FRAUEN UND DEMOKRATIE

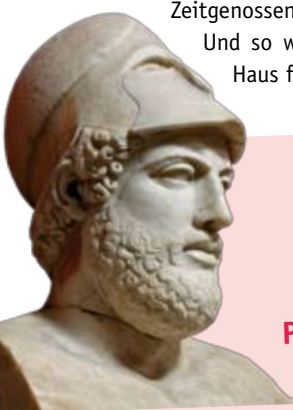
Ein langer Weg ...

→ Die Stadtstaaten des **antiken Griechenlands** sind die Wiege unserer Demokratie. Die Herrschaft des Volkes (demos) war eine bahnbrechende Errungenschaft für die damalige Zeit – das heißt für die Männer jener Zeit. Denn Frauen gehörten nicht zum Volk! Gleich wie Minderjährige und Sklaven waren sie von allen öffentlichen Ämtern ausgeschlossen.

Die Begründung dafür lieferten die großen Denker der Antike. Die Frau ist ein Betriebsunfall der Natur und keinesfalls zu höheren Aufgaben befähigt, meinte etwa Aristoteles. Seine bipolare Auffassung (der Mann Kultur, die Frau Natur; der Mann Geist, die Frau Körper) hat nicht nur die Rollenzuweisung in der Antike entscheidend geprägt.

Hinzu kam das allgemeine Misstrauen gegenüber Frauen, die von ihren männlichen Zeitgenossen als animalisch, verlogen und hinterhältig beschrieben wurden.

Und so waren die Lebensräume für die Geschlechter klar definiert: das Haus für die Frau, die Öffentlichkeit für den Mann.



Eine gute Frau ist eine solche
über die man nicht spricht,
nicht einmal mit lobenden Worten.

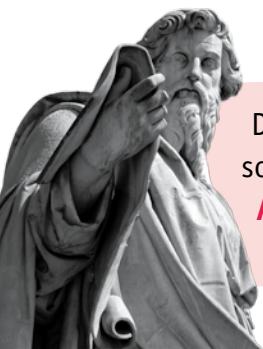
Perikles (495 v. Chr. – 429 v. Chr.)

Die Frau ist ein gestrafter Mann.
Männer, die feige waren
oder ein schlechtes Leben geführt haben,
verwandeln sich bei ihrer Wiedergeburt in Frauen.

Platon (ca. 427/428 v. Chr. – 348/347 v. Chr.)



→ Im **Mittelalter** war die Stellung der Frau in erster Linie vom kirchlichen Einfluss geprägt. Während Jesus noch eine für damalige Zeiten revolutionäre Sicht auf Frauen hatte und den Gleichheitsgrundsatz propagierte, hatten auch in dieser jungen Kirche bald die misogynen Zeitgenossen das Sagen. Sprich: Wer die Sünde in die Welt gebracht hat, soll sich verschleiern und in der Öffentlichkeit schweigen (Paulus). Dementsprechend wurden Frauen nicht nur von der politischen Mitbestimmung, sondern auch von sämtlichen kirchlichen Funktionen ausgeschlossen.



Der Mann ist nicht geschaffen um des Weibes willen,
sondern das Weib um des Mannes Willen.

Apostel Paulus (ca. 63 n. Chr.)

Die Frau ist ein schwächliches,
unvollkommenes Geschöpf,
das seine Entstehung allein
dem Zufall verdankt.

Thomas von Aquin (1225-1275)



→ Die **Aufklärung** versprach die große Stunde der Frauen zu werden. Denn wenn alle Menschen mündig und gleichberechtigt werden sollten, dann wohl auch die Frauen. Weit gefehlt! Frauen organisierten sich zwar in der französischen Revolution in Frauenclubs und gingen an vorderster Front auf die Barrikaden. Als es aber darum ging, die Früchte des Kampfes einzufahren, blieben sie wieder auf der Strecke. Nun war es nicht mehr Gott, der als Argument hergenommen wurde, um Frauen den Zugang zu allen öffentlichen und politischen Funktionen zu verwehren. Nein, Mann verwies nun auf ihre Natur, die für Bildung, politische Mitsprache oder gar die Ausübung des Wahlrechtes nicht geschaffen sei.

Und so waren auch die allgemeinen Bürger- und Menschenrechte, die auf die französische Revolution folgten, nicht für Frauen gedacht. Weder in der Verfassung von 1791 noch in jener von 1793 wurde das Stimmrecht für Frauen oder deren Zulassung zu politischen Ämtern in Betracht gezogen. Als Reaktion darauf veröffentlichte Olympe de Gouges, eine der wichtigsten Denkerinnen jener Zeit, ihre „Erklärung der Menschenrechte für die Frau und Bürgerin“. Noch im selben Jahr 1793 endete Olympe auf dem Schafott und die Frauenclubs wurden verboten.



Mann, bist du fähig, gerecht zu sein?

Eine Frau stellt dir diese Frage.

Dieses Recht wirst du ihr zumindest nicht nehmen können.

Sag mir, wer hat dir die selbstherrliche Macht verliehen, mein Geschlecht zu unterdrücken?

Olympe de Gouges (1748-1793)

→ Das **19. Jahrhundert** war das Zeitalter der Revolutionen, an denen Frauen tatkräftig beteiligt waren. In Deutschland und Österreich etwa spielten sie in den Revolutionen von 1848 eine entscheidende Rolle. Als Reaktion darauf wurde ihnen von den Obrigkeiten die Teilnahme an politischen Vereinen verboten.

Ausländer, Frauenpersonen und Minderjährige
dürfen als Mitglieder politischer Vereine
nicht aufgenommen werden.

Art. 30 Vereinsgesetz von 1867

Die **Ersten Frauenbewegungen**, die sich ab 1850 in Preußen oder Österreich formierten, mussten sich daher als Wohltätigkeitsvereine oder Kaffeekränzchen tarnen.

Kämpferischer waren die Suffragetten in England, die für das Recht zu wählen einen regelrechten Bürgerkrieg anzettelten. Denn das Wahlrecht, erkannten sie, war eine der wesentlichen Voraussetzungen für die Verbesserung der Lage der Frau.

Der Einsatz der Frauen war jedoch von mäßigem Erfolg gekrönt. Zur Jahrhundertwende erteilte lediglich Finnland 1906, als erstes Land in Europa, den Frauen das Wahlrecht.



Es lässt sich nicht leugnen, dass die Interessen des Mannes und die Interessen der Frau in der heutigen Situation der Unterentwicklung der Spezies und in der bestehenden Gesellschaftsordnung gegensätzlich sind und sein müssen.

Wie der Aristokrat keine gerechten Gesetze für den Bauern, der Sklavenhalter für den Sklaven erlassen kann, so kann auch der Mann keine gerechten Gesetze für die Frau erlassen und anwenden.

Suffragette Elisabeth Cady Stanton (1815-1902)



→ Der **Erste Weltkrieg** brachte eine große Wende. Die Männer waren an der Front und die Frauen ersetzten sie (ihrer Natur zum Trotz) in allen Lebensbereichen. Diese Erfahrung beschleunigte ihre Emanzipation. Gleich nach dem Ersten Weltkrieg eroberten die Frauen im Deutschland der Weimarer Republik und in der eben gegründeten österreichischen Republik das Wahlrecht. Doch die neue Freiheit währte nicht lange. Mit dem Erstarken der totalitären Ideologien wurden die Frauen wieder in ihre Schranken verwiesen.

In Italien bremsten die früh an die Macht gelangten Faschisten sämtliche Emanzipationsbestrebungen. Auch Mussolinis Frauenpolitik zielte darauf ab, Frauen wieder an den häuslichen Herd zurückzubringen und auf ihr Dasein als Mütter zu beschränken. Und so erlangten italienische Frauen nicht einmal das Wahlrecht. Als es ihnen nach harten Auseinandersetzungen schließlich doch noch mit Einschränkungen zugesprochen wurde, beendeten die Faschisten im Handstreich das Recht auf Wahlen für alle Menschen: In der Diktatur wird nicht gewählt.

Ich kann Ihnen versichern, dass ich den Frauen das Stimmrecht nicht geben werde. Es ist unnütz. In Deutschland und England geben die Frauen ihre Stimmen den Männern. Also zu welchem Zweck? [...] Die Frau muss gehorchen. Meine Meinung zu ihrer Rolle im Staat ist Opposition gegen jegliche Art von feministischer Bewegung; natürlich soll sie keine Sklavin sein, doch würde ich ihr das Wahlrecht zuerkennen, würde man mich auslachen.

In unserem Staat darf sie kein Gewicht haben.

Benito Mussolini (1883-1945)

➔ Nach dem **zweiten Weltkrieg** erhielten auch Italiens Frauen endlich das Wahlrecht. In der ersten Gesetzesverordnung vom 1. Februar 1945 wurde ihnen allerdings nur das aktive, aber nicht das passive Wahlrecht zugesprochen. Das heißt, sie durften wählen, aber nicht gewählt werden. Erst 1946 wurden diese „Fehler“ behoben. Am 2. Juni 1946 fanden in Italien gleichzeitig die institutionelle Volksbefragung zu Gunsten der Monarchie oder der Republik und die Wahl der Mitglieder zur verfassungsgebenden Versammlung statt. 21 Frauen verschiedener Parteien zogen in die Versammlung ein und besetzten 4 Prozent der 556 Sitze. Ganze 18 Monate wurde an der Verfassung gearbeitet und hart diskutiert. Einige Abgeordnete wehrten sich mit Vehemenz gegen den geplanten Gleichheitsgrundsatz zwischen den Geschlechtern. 1948 trat die republikanische Verfassung in Kraft, die den Grundsatz der Gleichberechtigung zwischen Mann und Frau festlegte. Auch präzisierte sie in Artikel 54 ausdrücklich, dass Männer und Frauen den gleichen Zugang zu politischen Ämtern haben sollten.



In Südtirol durften die Frauen ihr Wahlrecht 1948 zum ersten Mal ausüben. Zu diesem Anlass richtete Kanonikus Michael Gamper über die Tageszeitung Dolomiten vom 15. April 1948 einen Appell „An die Frauen der Heimat“.



Es liegt uns fern, die Tiroler Frauen und Mädchen in den Lärm und Streit des politischen Lebens hineinzuziehen. Aber auch wir müssen mit der Tatsache rechnen, dass die Frauen durch das bestehende Wahlgesetz aufgerufen sind, am kommenden Sonntag neben den Männern in den Wahllokalen in Stadt und Land zu erscheinen und ihre Stimme abzugeben.

Trotz des Widerstandes gegen das weibliche Eindringen in die Politik wurden 1964 die ersten beiden Frauen in den Landtag gewählt: Lidia Menapace für die DC und Waltraud Gebert für die SVP. Beide gehörten der Landesregierung an, erstere als Landesrätin für Gesundheit und Soziales, zweitere als deren Stellvertreterin.

So viel sich in den vergangenen Jahrzehnten am Bild der Frau und an ihrer gesellschaftlichen Stellung geändert und verbessert haben mag – bis heute ist in keinem Land der Erde die völlige Gleichstellung der Geschlechter erreicht. Da in einer Demokratie das Volk von den VolksvertreterInnen repräsentiert werden sollte, wird es eine echte Demokratie wohl erst geben, wenn der Frauenanteil in den politischen Gremien jenem an der Bevölkerung entspricht.

Goldener Hosenträger



Pünktlich zum Regierungswechsel wartet das rechte Männerteam in Rom mit seinem Lieblingsthema auf: der Wiedereinführung der Bordelle und dem Verbot des Straßenstrichs. Südtirols Ex-Lega-Nord-Koordinator **Kurt Pancheri** ist voll des Lobs für seinen padanischen Freund, den Innenminister Maroni. Weniger erfreut ist er über den Vorschlag der Gleichstellungsministerin Cafagna bei Zuwiderhandlung auch die Freier zu bestrafen. Wieso auch die Freier, wunderte sich der Lega-Koordinator, in der Neuen Südtiroler Tageszeitung „die haben ja keine Schuld“. Stimmt, denn wie soll ein Mann auch auf die Bremse treten, wenn sein angeborener Trieb von den bösen weiblichen Verführerinnen am Straßenstrand erweckt wird.

Wir gratulieren zu diesem anschaulichen, wenn auch etwas beunruhigendem Einblick in die animalische Natur des Mannes.

► Prostitutione: La situazione in Italia

Stime del Dipartimento Pari opportunità della Presidenza del Consiglio dei ministri

LE PROSTITUTE

50-70.000, di cui più della metà straniere (50.000 immigrate)
5.000 ridotte in schiavitù
il 20% sono minorenni
65% lavora in strada
35% lavora in albergo o in appartamento

IL GIRO DI AFFARI

90 milioni di € al mese
ogni prostituta garantisce 5-7.000 € al mese allo sfruttatore

I CLIENTI

Sono 9 milioni, il 70% dei quali sposati (stime Caritas)
L'80% di loro chiede di non usare il preservativo.

In base ad un'indagine di Transcrime, per i clienti la tratta delle donne non esiste, e le vittime del fenomeno sono loro stessi, in quanto viene sfruttato "il naturale bisogno di sesso degli uomini".

È dal 1958 che, con la legge Merlin, vige in Italia il reato di sfruttamento della prostituzione, e sono definitivamente chiuse le case di tolleranza. Ed è da allora che, ciclicamente, qualcuno ne torna a proporre la riapertura, motivandola con ragioni di salute, di vigilanza, ed anche fiscali. "La prostituzione è il mestiere più vecchio del mondo, e dato che non possiamo eliminarlo, almeno regolamentiamolo", è il messaggio, ma a volte si ha l'impressione che quello che sta più a cuore, più che la sicurezza delle ragazze che si vendono o la legalità del fenomeno, siano

decoro, comodità e sicurezza dei clienti. Il tema è talmente sentito che negli ultimi anni sono state presentate decine di disegni di legge sul tema, tra cui, ultimo in ordine di tempo, quello firmato dai ministri Roberto Maroni e Mara Carfagna, ed approvato dal Consiglio dei Ministri nella seduta del 9 agosto scorso. Nata come "costola" del decreto sicurezza, questa proposta vieta la prostituzione in luoghi pubblici o aperti al pubblico, reintroducendo di fatto le case chiuse. Dunque, mentre 50 anni fa la Merlin si faceva promotrice del messaggio „le prostitute



sono libere di fare quello che vogliono, ma nessuno può guadagnarci sopra“, ora siamo passati a „la prostituzione c’è ma non si deve vedere, e la comodità dei clienti va garantita“. Le prostitute avranno per forza bisogno di un “datore di lavoro“, perderanno la loro indipendenza e la libertà di prostituirsi dove fa comodo a loro.

È significativo che i primi due articoli siano dedicati all’aspetto formale della questione: quindi va bene la prostituzione, ma facciamo la dove non si vede. Peccato per il ministro Maroni che alla fine ha dovuto rinunciare alla sua richiesta di creare quartieri a luci rosse, così come aveva già proposto Daniela Santanché. I cattolici di entrambi gli schieramenti, infatti, hanno fatto quadrato contro la proposta, e non solo loro: più per questioni di apparenza, però, che per ragioni sostanziali. Non vorremmo mica degradare interi quartieri cittadini, si è chiesto più di uno. E quindi si al disegno di legge che impone la prostituzione al chiuso, dove non si vede e, quindi, non esiste. Significativa l’opinione della stessa Carfagna: „I quartieri a luci rosse non mi convincono, degradano zone della città. Ma non sono contraria a chi vuole prostituirsi per scelta purché in case isolate, in modo da non dare fastidio agli altri condomini „.

I clienti? Il disegno di legge li considera solo nel caso usufruiscano dei servizi in zone pubbliche o sfruttino minorenni: su pressione della Carfagna, dunque, le sanzioni per le violazioni del divieto contenuto nella legge sono state estese anche ai clienti. È bastato questo per sollevare le proteste di molti politici, contrarissimi a punire anche questi uomini, che in fondo non fanno altro che usufruire a caro prezzo di prestazioni fornite liberamente. Ma chi sono, poi, questi clienti? Se non vogliamo pensare che quelli che comprano i servizi delle prostitute che esercitano in Alto Adige vengano tutti dal

Veneto o dalla Lombardia (dal Tirolo no, lì hanno a disposizione le case chiuse legali), allora dobbiamo ammettere che si tratta di uomini che conosciamo, che incontriamo tutti i giorni, uomini che vivono con noi o con i quali lavoriamo; uomini normali, che permettono al mercato della prostituzione di crescere florido, grazie allo sfruttamento delle donne. È senz’altro vero, come confermava in una conferenza di qualche tempo fa a Palazzo Widmann la P.M. bolzanina dott.ssa Marchesini, che molte delle donne portate in Europa con l’illusione di una vita migliore sono consapevoli che si dovranno prostituire, ed accettano comunque. Ma lo fanno, ha detto anche, perché si illudono che si tratti di un breve periodo, e perché per loro è l’unico modo di uscire dalla situazione di miseria in cui vivono. Il fatto che ne siano coscienti non riduce la corresponsabilità di chi paga per le loro prestazioni del denaro che finisce nei circuiti della malavita, garantendole un introito che è al terzo posto dopo quello che fruttano il traffico di armi e quello di droga. È proprio la presenza incrollabile di clienti che garantisce la conservazione del mestiere più vecchio del mondo.





So nicht!

Werbe-Rückspiegel

Die Herren der Autobranche haben kürzlich das neueste Modell der Mercedes A-Klasse vorgestellt, ein Modell, das vor allem für Frauen konzipiert wurde. Deshalb haben sie ihm nicht nur eine angeblich feminine Linie verpasst, sie fordern uns gleichzeitig auf wieder „echte Frauen“ zu werden. Und was die ausmacht, ist wohl dem Bild zu entnehmen: Lange Beine, hohe Absätze und vor allem – kein Kopf. Da haben die Marketingfritzen vor lauter Tagträumen die Zielgruppe verwechselt. Mit dieser hirnamputierten Werbung werden sie auf jeden Fall kaum eine Frau ansprechen.



Auffallend gut

Werbe-Rückspiegel

Kein Grund zur Verzweiflung, es gibt auch „gute Kerle“ in der Automobilbranche. Oder zumindest Personalfritzen, die entdeckt haben, dass der weibliche Kopf sogar wichtiger ist als der Rest – und gar manches kann, was der männliche nicht draufhat. Wir gratulieren zu dieser Erkenntnis!



► Don't listen to MIT

Über Mönnerschicksale kann nur ein Mann wahrheitsgetreu berichten: Eine Ansicht, zu der beispielsweise der scheidende Leiter der Männerberatungsstelle Gerhard Duregger nach jahrelanger Erfahrung mit Männern und Medien gekommen ist. Sofern dies bedeutet, das Schicksal und nicht die Fakten sprechen zu lassen, hat der Journalist Harti Murmelter in einem Beitrag für die Nachrichtensendung „Südtirol heute“ den besten Beleg dafür geliefert.

Mutter zu leben. Nachdem das Gericht diesen Tatsachen bereits im Februar Rechnung trug, wurde L. aufgefordert bis Ende März auszuweichen. Doch er blieb nicht nur in der Wohnung, er schikanierte Frau und Kinder derart, dass schließlich alle außer ihm die Wohnung (vorübergehend) räumten. Auch nachdem L. im Mai einer einvernehmlichen Trennung zugestimmt hatte – mit der seine Unterhaltzahlungen reduziert, aber die Wohnung definitiv Frau und Kindern zugewiesen wurde –, wei-



Was er uns dort Anfang Juli vorführte? Einen gebrochenen Mann, von seiner Frau emotional verstoßen und aus der Familienwohnung geworfen, finanziell fast erstickt von Unterhaltszahlungen für die gemeinsamen drei Kinder, der von einem Tag auf den anderen in einem Hochpreisland wie Südtirol eine neue Bleibe finden soll. Doch der zu Tränen rührende Bericht zeigt auch einen Kämpfer, der sich seinem Schicksal nicht ergibt, der sich an sein bisheriges Zuhause ankettert, um sich einer Zwangsäumung durch den Gerichtsvollzieher zu widersetzen. Er zeigt uns einen Mann, der Unterstützung durch andere Männer findet, leidgeprüfte Geschlechtsgenossen von der Männerinitiative Südtirol, die mit ihm vor seinem Haus zelten und mit Plakaten wie „Stop dem Männer Rauswurf“ um Hilfe rufen.

Erschütternd? Ja. Vor allem, wenn frau sich die Fakten ansieht. Denn die Wohnung, an die sich M. L. im Juli so medienwirksam ketete, gehört zu 100 Prozent seiner Frau; alle drei Kinder (davon zwei bereits volljährig) äußerten den ausdrücklichen Wunsch mit der

gerte er sich auszuweichen. Bis der Ehefrau, die all die Monate mit zwei der Kindern bei ihrer Mutter Unterschlupf fand, nichts anderes übrig blieb, als eine Zwangsäumung zu beantragen.

Die neue Männerbewegung mag mit solch verzerrten Herz-Schmerz-Geschichten in den Medien gut ankommen. Ein neues Verständnis für die veränderte und oft schwierige Rolle des Mannes in Familie und Gesellschaft wird damit aber sicher nicht geweckt. Vielmehr verhärten sich angesichts solcher an die Öffentlichkeit gezeigten privaten Kriege die Fronten. Was es braucht, ist jedoch kein Geschlechterkampf, sondern eine gemeinsame Lösung für die neuen Herausforderungen einer gleichberechtigten Gesellschaft.

Und wie nicht nur dieser Fall, sondern genauso gut das Titelthema unserer Ausgabe zeigen: Für die These „Opfer Mann“ mangelt es weiterhin an den Fakten. Denn die strukturelle Benachteiligung ist eindeutig immer noch weiblich.

Deshalb: Don't listen to MIT.

ères

■ DER AMERIKANISCHE (VIZE)-TRAUM

Statt der ersten Präsidentin könnten die heurigen US-Wahlen die erste Vize-Präsidentin der Vereinigten Staaten hervorbringen. Denn nachdem bei den Demokraten die erfahrene Frau dem männlichen Newcomer weichen musste, haben die Konservativen nun in letzter Minute auf die weibliche Karte gesetzt. Die Überraschungskandidatin für das Amt der Vizepräsidentin, mit der John McCain sein angestaubtes Image aufpolieren will, hat wahrlich das Zeug dazu, konservative Männerherzen höher schlagen zu lassen. Die 44-jährige Sarah Palin ist fünffache Mutter, ehemalige Miss, entschiedene Abtreibungsgegnerin und Befürworterin der Todesstrafe, sowie auf Lebenszeit Mitglied der Waffenlobby NRA. Das Kalkül dahinter scheint sonnenklar: Wenn schon eine Frau, dann wenigstens eine mit weiblichen Reizen und männlichen Inhalten. Bleibt nur zu hoffen, dass die als sehr entschlossen geltende Gouverneurin von Alaska noch einmal überrascht – und es mit dem weiblichen Aufpolieren ernster nimmt als ihre männlichen Parteifreunde einkalkuliert haben.



Sarah Palin

■ EU: NOCH IMMER ZU WENIG GLEICHSTELLUNG AUF DEM ARBEITSMARKT



Die Gleichstellung von Männern und Frauen auf dem Arbeitsmarkt ist erklärtes Ziel der Europäischen Union. Wie aus dem Gleichstellungsbericht 2008 hervorgeht, wurden dabei in den vergangenen Jahren vor allem quantitative Fortschritte erzielt: Seit 2001 ist die Beschäftigungsquote von Frauen um 3% auf insgesamt 57% gestiegen. Mehrere Aspekte der Qualität der Arbeits-

plätze von Frauen sind dagegen nach wie vor problematisch. So liegt das Lohngefälle zu Männern seit 2003 stabil bei 15%. Die Anzahl von Frauen in Führungspositionen stagniert in Unternehmen bei 33% und nimmt in der Politik nur sehr langsam zu – lediglich 23% der Abgeordneten in den einzelnen nationalen Parlamenten sowie 33% der europäischen Abgeordneten sind Frauen. Auch die Vereinbarkeit von Beruf und Familie ist für Frauen weiterhin viel problematischer als für Männer: Bei Frauen zwischen 20 und 49 Jahren, die Kinder unter 12 Jahren haben, beträgt die Beschäftigungsquote 62,4% – gegenüber 76% bei Frauen ohne kleine Kinder. Männer mit Kindern sind dagegen zu 91,4% beschäftigt. Was die Beschäftigungsquoten nicht wiedergeben, ist die Tatsache, ob die betroffenen Frauen und Männer voll erwerbstätig sind oder Teilzeit arbeiten. Und hier gibt es weiterhin eine große Kluft zwischen den Geschlechtern: Mehr als drei Viertel der Teilzeitbeschäftigten sind Frauen (76,5%). Somit arbeitet jede dritte Frau Teilzeit, wohingegen dies weniger als einer von zehn Männern tut.

■ DEUTSCHLAND VERBANNT MAGER-MODELS VON LAUFSTEG

Im Kampf gegen die Magersucht unterzeichneten vier deutsche Modeverbände auf Initiative von Gesundheitsministerin Ulla Schmidt eine Selbstverpflichtung, nach der Models künftig einen Body-Mass-Index von 18,5 – in etwa Konfektionsgröße 36 – haben und mindestens 16 Jahre alt sein müssen. Mit der Charta „Leben hat Gewicht“ wollen die Unterzeichner auch körperliche Vielfalt darstellen und Aktionen gegen Ess-Störungen unterstützen.

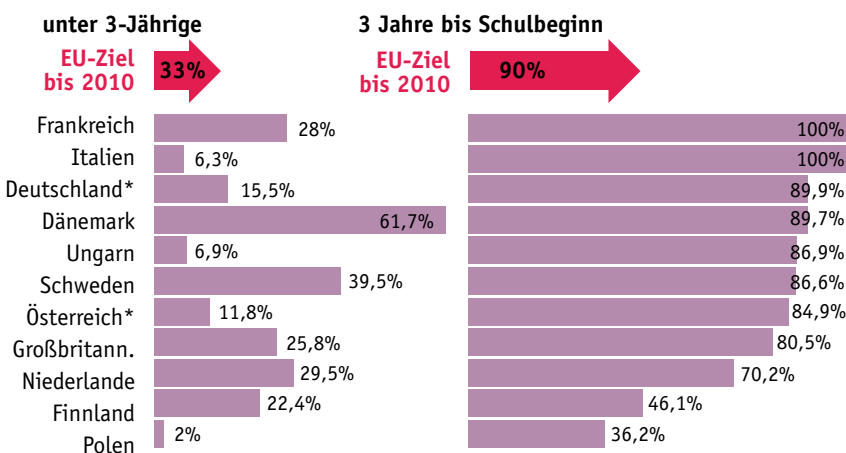


FRANKREICH SCHAFFT EINKLAGBARES RECHT AUF KINDERKRIPPEN

Wo das Kinderbetreuungsangebot gut ist, werden nicht nur mehr Kinder geboren, die bessere Vereinbarkeit von Beruf und Familie führt auch zu einer höheren Beschäftigungsquote, was wesentlich für den wirtschaftlichen Wohlstand eines Landes ist. Und so hat die Europäische Union ihren Mitgliedern bereits 2002 auf dem Gipfel von Barcelona nahegelegt, bis 2010 für mindestens 33 Prozent der Kinder unter drei Jahren Betreuungsplätze zur Verfügung zu stellen. Doch wie die Zahlen zeigen, haben die meisten Länder bis dahin noch viel zu tun. Einer der Vorreiter in Sachen Kinderbetreuungsangebot drückt dabei nun kräftig aufs Gas: Die französische Regierung will bis 2012 für Eltern ein einklagbares Recht auf Kinderbetreuung schaffen. Um dieses Ziel zu erreichen, müssen in den kommenden Jahren mindestens 350.000 neue Betreuungsplätze für Kinder unter drei Jahren geschaffen werden. Die Kosten für die Verwirklichung dieses Wahlversprechens des Präsidenten Sarkozy belaufen sich auf eine Milliarde Euro. Investitionen, die jedoch nicht nur der demografischen und wirtschaftlichen Entwicklung, sondern auch den Kindern selbst zugute kommen sollen. Laut einer Studie des Instituts der deutschen Wirtschaft (IW) leben in Ländern mit vielen Krippenplätzen weit weniger Kinder in Armut als in jenen mit einem knappen Betreuungsangebot. Laut derselben Studie, schnitten Kinder, die länger als ein Jahr eine Kindertagesstätte besucht haben, als 15-Jährige im Pisa-Test besser ab als ihre Altersgenossen, die kürzer oder überhaupt nicht in der Krippe waren.

KINDERBETREUUNG IM EU-VERGLEICH

Betreuungsquoten von Kindern in Krippen/Kindergärten (2004)



*2007

BISCHÖFFINNEN ALS „SCHWERER SCHLAG FÜR DIALOG“

Frauen können nicht direkt mit Gott kommunizieren: Ein katholisches Dogma, das jedoch zunehmend von anderen christlichen Gemeinschaften in Frage gestellt wird. So hat nun die anglikanische Kirche von England beschlossen, künftig auch Frauen zum Bischofsamt zuzulassen. Ein Schritt, der in konservativeren Kirchenkreisen als „schwerer Schlag für den ökumenischen Dialog“ empfunden wird. Sowohl die russisch-orthodoxe Kirche, als auch der Vatikan zeigten sich über die Öffnung der Engländer tief bestürzt. Die Entscheidung sei ein „Bruch mit der apostolischen Tradition“, hieß es unter anderem aus Rom. Freudig gespannt auf die erste Kollegin in der Kirche von England ist dagegen Margot Käßmann, die seit 1999 Landesbischöfin der Evangelisch-lutherischen Landeskirche Hannovers ist und im Vorjahr für Aufsehen sorgte, als sie die Scheidung von ihrem Ehemann einreichte. Weltweit erste lutherische Bischöfin wurde 1992 die Hamburgerin Maria Jepsen.



Margot Käßmann



■ FRAUENSACHE EMPFÄNGNISVERHÜTUNG

Paare, die sich für eine dauerhafte Empfängnisverhütung entscheiden, werden von Südtirols Sanitätswesen bzw. dem italienischen Staat indirekt dazu angehalten, sich für eine Sterilisation der Frau zu entscheiden. Denn während dieser rund 1000 Euro teure Eingriff vom öffentlichen Gesundheitsdienst bezahlt wird, muss die Vasketomie, also die Durchtrennung der Samenleiter des Mannes, aus eigener Tasche bezahlt werden. Grund dafür sind nicht etwa die Kosten, die bei einer Vasektomie geringer ausfallen, sondern die simple Tatsache, dass letztere nicht in den vom Staat festgelegten wesentlichen Betreuungsstandards vorgesehen ist. Die Botschaft scheint klar: Sichere Empfängnisverhütung ist Frauensache – von der Pille bis zur dauerhaften Lösung.

■ VIZE-PRÄSIDENTIN FÜR MICHL EBNER

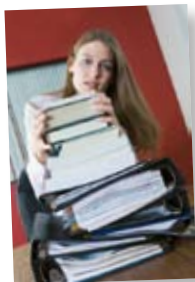
Wo kommen Frauen stärker unter die Räder? Im vorpolitischen Raum oder im Vorhof der Wirtschaft, der ja im Fall der Handelskammer Bozen laut allgemeinen Beteuerungen nichts mit der Politik zu tun hat? Nun, nach den Kammerrats-Wahlen im Juni steht fest, dass die Wirtschaftsverbände das weibliche Geschlecht offenbar ebenso minder schätzen wie ihre Kollegen in der Politik. Oder anders gesagt: Während Michl Ebner auf ungeteilte Zustimmung stieß, taten es die Frauen offenbar nicht. Wie sonst lässt sich erklären, dass für 47 Kammerrats-Sitze im Jahr 2008 gerade einmal drei Frauen namhaft gemacht wurden? Unser Wiedergutmachungs-Vorschlag an den neuen Präsidenten: Falls ihm die Arbeit doch zu viel wird, könnte er eine zweite Vize-Präsidentin statt den ohnehin umstrittenen Vize-Präsidenten einstellen. Es gibt schließlich nicht nur Männer, die für ihren Verzicht auf die große Politik entschädigt werden wollen.

■ FRÜHE QUOTENREGELUNG

Nicht nur die Richterinnen haben in den vergangenen Jahren ständig zugenommen, auch die Gerichtspräsidentin hat zumindest am Bozner Jugendgericht langsam Tradition. Dort wurde die bisherige Präsidentin Margit Fliri nun von einer weiteren Frau, der Richterin Brunhilde Platzer abgelöst. Dass es am Jugendgericht leichter ist, als Frau Karriere zu machen, verneinte die neue Präsidentin in einem Interview mit den Dolomiten zwar. Dennoch scheint, wenigstens wenn es um Minderjährige geht, die spezifische Erfahrung von Frauen genauso zu zählen wie jene von Männern. Immerhin wurde bereits bei der Einrichtung der Jugendgerichte mit königlichem Dekret vom 20. Juli 1934 festgeschrieben, dass bei ehrenamtlichen Richtern je ein Mann und eine Frau am Richterpult sitzen müssen. Alle Achtung für diese frühe Einsicht!



Brunhilde Platzer



■ MATURA: MÄDCHEN HABEN DIE NASE VORNE

Auch die heurigen Maturazeugnisse bestätigen, dass Mädchen in der Schule durchwegs besser abschneiden als Buben. Nicht nur bei der Bestnote 100 standen 43 Maturantinnen 29 Maturanten gegenüber, auch jenseits der Spitze haben die Schülerinnen durchwegs die Nase vorne, bestätigte Schulamts-Leiter Peter Höllrigl. „Mädchen sind in vielen Fällen fleißiger, zielgerichteter und ehrgeiziger“, meint er im Interview mit den Dolomiten. Bei jungen Burschen muss diese Lernhaltung laut Höllriegel gezielter aufgebaut und gefördert werden. Unser Vorschlag: Der stärkste Anreiz dafür wäre wohl das Wissen, dass die Jungs ihre besseren Klassenkameradinnen im späteren Berufsleben nicht trotzdem überholen.

LO STUPRO È UN'ARMA DI GUERRA

Finalmente l'ONU ha riconosciuto che gli stupri di donne in situazioni di guerra non sono semplici atti di violenza, ma fanno parte di una vera e propria strategia bellica, mirando ad umiliare ed annientare la comunità civile del nemico. La risoluzione 1.820, approvata il 20 giugno scorso, ha reso giustizia al dolore ed all'umiliazione di migliaia di donne usate, in ogni luogo del mondo dove c'è un conflitto, dalla ex Jugoslavia, dove i casi furono migliaia, a Darfur, Sierra Leone, Congo e tanti altri Paesi, come mezzo per devastare un intero popolo. La risoluzione, presentata dagli Stati Uniti e sostenuta da 30 Paesi, tra cui l'Italia, è stata approvata all'unanimità. Significativo il commento di un ex comandante dei caschi blu: "Probabilmente è diventato più pericoloso essere una donna che essere un soldato in un conflitto armato".



Luise Brown

TRENT'ANNI DI FECONDAZIONE ASSISTITA

La prima fu Luise Brown, nata il 25 luglio del 1978 dall'incontro in provetta di un ovulo e di uno spermatozoo. Da allora, questa tecnica di concepimento ha permesso a 3 milioni di donne e di uomini di realizzare il loro desiderio di maternità e paternità, mettendo alla luce altrettanti bambini, di cui 100.000 solo in Italia.

Ancora oggi, però, nonostante i progressi, questa tecnica ha ridotte possibilità di successo. In Italia, ancora di meno, dato che una legge restrittiva del 2004 ha reso molto più gravoso per la donna il percorso verso la fecondazione assistita. Quella legge attribuisce all'ovulo fecondato una tutela giuridica uguale a quella della donna. Soprattutto, quella legge prevede che un ovulo fecondato sia portatore di un diritto assoluto ed incondizionato alla vita, con la conseguenza che esso non può venire congelato e conservato per un'eventuale futura utilizzazione, ma deve venire impiantato così come è, indipendentemente dal fatto che sia sano o sia malato. Tutto ciò ha conseguenze pesantissime sulla donna, che è costretta a ripetere la terapia ormonale ad ogni tentativo di fecondazione assistita e che ha solamente la possibilità di abortire per evitare la nascita di un bimbo malato. Una legge assurda, contro la fecondazione assistita e contro le donne.

RISPETTARE LE CULTURE COLPENDO LE DONNE

Per alcuni giudici il rispetto della cultura è un valore più importante di quello della persona umana. Se si tratta di una donna, ovviamente. Ecco che un tribunale francese dà ragione ad un musulmano che chiede l'annullamento delle nozze perché la moglie non era vergine. Ufficialmente, l'annullamento è dovuto alla menzogna della donna su un fatto che per la cultura degli sposi ha grande valore, e non all'assenza di verginità in sé. Ma se si comincia ad accettare certe forme culturali che mortificano le donne, solo perché in certe culture queste sono istituzionalizzate, ci si immette su una strada molto pericolosa. Siamo certe che gli stessi giudici non avrebbero dato ragione ad un derubato che avesse tagliato la mano al ladro, solo perché nella sua cultura si applica la legge del taglione.



Den Vogel abgeschossen

Volkstumspolitisch scheint er ein wenig durcheinander gekommen zu sein – sprüchemäßig verspricht der Lega-Atz dagegen, dem alten SVP-Atz um nichts nachzustehen. Ja, das verbale Gepolter, mit dem der Mann, der „immer offen und ehrlich seine Meinung sagt“, auf die politische Bühne zurückstürmt, wirkt noch ein wenig geladener als in alten Zeiten (die politische Abstinenz war ohne Zweifel lang und schmerzhaft!).

Nachdem ihm nun endlich wieder jemand zuhört, bekommen nicht nur alte und neue Parteikollegen eins über die Rübe. Im Visier sind klarerweise auch Atzens alte Freundinnen, die Frauen. Selbstbestimmung für Südtirol: Ja. Selbstbestimmung für die weibliche Hälfte des Landes: Nein – lautet das Credo des Polit-Dinosauriers. Denn was Frauen zu tun haben, wissen der liebe Gott und der stramme Atz, kann man im großen Comeback-Interview mit der Wochenzeitung ff lesen. „Du schaust zuerst auf Deine Kinder“, ist seine dortige Botschaft an alle Frauen, die mehr wollen als mit ihrer „Mutterliebe und Mutterwärme ihre Kinder weiterzubringen“. Hat

Herr Atz während seiner ach so furchtbar langen Ruhepause verschlafen, dass sich die Welt in der Zwischenzeit gedreht hat – und nicht nur Europas Regierungschefs, sondern auch seine konservativen Freunde in den USA mittlerweile auf Mütter in ihren Regierungen setzen? Oder will er etwa gar den politisch tätigen Frauen die Schuld dafür geben, dass er jetzt seinen Wählern erklären muss, was ausgerechnet er auf einer „walschen“ Liste zu suchen hat? Denn wie in der ff klagt, waren es auch „die Emanzen in der Partei“, die nur darauf gewartet haben, den Atz abzuschießen. Was bleibt da zu sagen, Herr Atz? Auch der Bock „kralt so long, bis er letz liegt“.



Roland Atz

► Frauenbuch Si consiglia ...



GESCHLECHT LERNEN. GENDERSENSIBLE DIDAKTIK UND PÄDAGOGIK – Maria Buchmayr (Hrsg.), 282 Seiten, € 29.90

Wie wird Geschlecht erlernt und auch wieder verlernt? Dieser Frage widmet sich der Studienverlag im sechsten Band seiner Studienreihe zu Frauen- und Geschlechterforschung. Nicht nur im Elternhaus, auch in der Schule werden Kindern Werte, Muster und Vorbilder vermittelt. Lehrende und Lernende nehmen dabei – oft auch unbewusst – Klischees und Stereotypen an, die zu einer Verfestigung von diskriminierenden Geschlechterrollen beitragen. Unreflektierter Sprachgebrauch kann geschlechtsstereotype Bilder zementieren; unreflektierte Didaktik beispielsweise dazu führen, dass Mädchen weiterhin vor als männliche Reviere geltenden Disziplinen wie Naturwissenschaften und Technik zurückschrecken. Was dagegen kann eine gendersensible Didaktik und Pädagogik an Schulen und Universitäten für eine egalitäre Gesellschaft leisten? Ein Buch zum Auftakt des neuen Schul- und Uni-Jahres! Mit Beiträgen von Gertraud Benke/Helga Stadler, Helene Götschel, Ilona Horwath, Katharina Köhler, Angelika Paseka, Christine Plaimauer, Luise F. Pusch, Cäcilia Rentmeister, Elisabeth Schrattenholzer, Susanne Schwanzer, Gesine Spieß, Irene Suchy, Renate Tobies und Karin Wetschanow.

► Termine Appuntamenti

VORTRAGSREIHE „HERBST 2008“

Der Landesbeirat für Chancengleichheit organisiert auch heuer wieder in Zusammenarbeit mit Gemeinderätinnen und Frauenorganisationen eine Vortragsreihe zu Frauenthematen. Behandelt werden Fragestellungen aus dem rechtlichen Bereich, aber auch historische und gesellschaftspolitische Themen. Vom **9. September bis zum 18. November 2008** finden in den verschiedensten Gemeinden und Städten Südtirols zahlreiche Referate in deutscher oder italienischer Sprache statt. Der Eintritt ist frei.

Nähere Informationen erteilt das Frauenbüro: Tel. 0471 411180/81, können unter der E-Mail-Adresse: frauenbuero@provinz.bz.it angefordert oder auf der Homepage: www.provinz.bz.it/arbeit/frauen/frauenbuero.asp nachgelesen werden.



FRAULENZEN – EIN FEMINISTISCHER LITERATURABEND UND RUNDGANG DURCH DIE BUNTE WELT DER FRAUENLITERATUR

Südtirols Museen begehen heuer landesweit zum dritten Mal „die lange Nacht der Museen“. Im Rahmen dieser Initiative bereiten Heidi Hintner und Donatella Trevisan einen heiteren Abend und werden aus einer Vielfalt von Frauentexten, mit passender Musik, witzige, ernste, skurrile, satirische, böse, politische ... Passagen lesen.

In deutscher und italienischer Sprache.

Datum: Samstag, 20. September 2008 um 20.00 Uhr

Ort: Frauenmuseum „Evelyn Ortner“, Laubengasse 68, Meran

30 JAHRE STRAFFREIE ABTREIBUNG IN ITALIEN

Eine große Errungenschaft für die Rechte der Frau oder ein Abgleiten in den größten Völkermord aller Zeiten?

Eine Podiumsdiskussion zum Thema „30 Jahre Abtreibungsgesetz“ organisiert von der Bewegung für das Leben und moderiert von Dr. Toni Ebner (Chefredakteur der Dolomiten).

DISKUSSIONSTEILNEHMERINNEN:

- Dr. Andreas Laun (Weihbischof von Salzburg und Moraltheologe)
- Dr. med. Bernhard Gappmaier (Vorsitzender des Österr. Amtsärzteverbandes und der Europäischen Ärzteaktion)
- DDr. Julia Unterberger (Landtagsabgeordnete und Vorsitzende des Beirates für Chancengleichheit)
- Dr. med. Herbert Heidegger (Primar der Gynäkologie/Krankenhaus Meran und Präsident der Ethikkommission)
- Dr. Paia Maristella (Juristin und Präsidentin des Movimento per la vita/Trient)

Datum: Donnerstag, 9. Oktober 2008 um 20.00 Uhr

Ort: Pastoralzentrum, Domplatz 3, Bozen

FRAUENDARSTELLUNGEN IN DER KUNST TIROLS

Auf den Spuren der Frauendarstellungen und verschiedener Frauenheiligtümer, die von Wallfahrtsorten bis zu Quellen und heiligen Hainen führen, begibt sich dieses Seminar auf einen etwas anderen Weg in der Kunstgeschichte und verfolgt bekannte und weniger bekannte Heilige der christlichen Ikonographie und heidnische Kulte.

Datum: Montag, 24. November von 17.15 – 19.15 Uhr, 2 Treffen, jeweils montags

Ort: Waltherhaus, Schlernstraße 1, Bozen

Kursgebühr: 29,00 Euro

Veranstalter: Verband der Volkshochschulen Südtirols

Information und Anmeldung: Verband der Volkshochschulen Südtirols

Tel. 0471 061444, info@volkshochschule.it oder unter www.volkshochschule.it

*Wenn man in der Politik
etwas gesagt haben möchte,
dann fragt man einen Mann;
wenn man etwas getan haben möchte
eine Frau.*

Margaret Thatcher

abo

**Falls Ihnen unser Mitteilungsblatt gefällt,
können Sie es kostenlos abonnieren.**

Rufen Sie uns an! Tel. 0471-411180
oder schreiben Sie uns: frauenbuero@provincia.bz.it

**Ti piace leggere la nostra rivista?
L'abbonamento è gratuito.**

Chiama al numero: Tel. 0471-411180
o manda una mail: serviziodonna@provincia.bz.it